

## **Montageanleitung**

**Bitte vor der Montage aufmerksam lesen und aufbewahren!**

## **Instructions for assembly**

**Please read these instructions carefully before going any further, and keep them in a safe place for future reference!**

## **Instructions de montage**

**A lire attentivement avant le montage et à conserver soigneusement!**

## **Istruzioni di montaggio**

**Prima del montaggio leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle!**

<i>Deutsch</i>	<i>Seite</i>	<i>4</i>
<i>English</i>	<i>Page</i>	<i>7</i>
<i>Français</i>	<i>Page</i>	<i>10</i>
<i>Italiano</i>	<i>Pagina</i>	<i>13</i>
<i>Zeichnungen</i>	<i>Seite</i>	<i>16</i>
<i>Drawings</i>	<i>Page</i>	<i>16</i>
<i>Dessins</i>	<i>Page</i>	<i>16</i>
<i>Disegni</i>	<i>Pagina</i>	<i>16</i>

Montage und Elektroanschluss sind von einer Elektrofachkraft auszuführen.

**Achtung:** Schalten Sie die Sicherung des Deckenauslasses vor der Montage aus. Achten Sie unbedingt auf den Verlauf der Elektroleitung, damit auf keinen Fall das Kabel angebohrt wird.

### ► **Beigepackt sind**

2 Schrauben und Dübel S6  
1 Baldachin und 2 Befestigungsschrauben  
1 Leuchtmittel  
1 Sicherungsseil

### ► **Montagevorbereitung**

Benutzen Sie den Baldachin (1) als Schablone zum Markieren der Bohrlöcher. Bohren Sie zwei Dübellöcher Ø 6 mm, setzen Sie die Dübel S6 ein und schrauben Sie den Baldachin mit beiliegenden Schrauben (2) fest. Lassen Sie die Zuleitung (3) etwa 5 cm aus der Dose ragen und isolieren Sie die Enden von Leiter, Neutral- und Schutzleiter jeweils ca. 5 mm ab. (1)

### ► **Montage**

Schließen Sie Leiter und Neutralleiter des Deckenauslasses in der Lüsterklemme (4) an. Schließen Sie den Schutzleiter an der markierten Erdungsklemme (5) an. Schrauben Sie die Montageplatte (6) mit den beiden vormontierten Schrauben am Baldachin fest. (1)  
Die Baldachinabdeckung (7) wird mit Hilfe der Magneten (8) an der Montageplatte befestigt. (2)

### ► **Einrichten**

Der Reflektor lässt sich am Haltestab (9) 360° um die eigene Achse drehen. (3)

**Achtung:** Bitte benutzen Sie den Haltestab NICHT zum Verstellen des flexiblen Schlauches.

**Wichtig:** Verstellen Sie die Position des Reflektors immer am flexiblen Schlauch. (4)

Positionieren Sie den Reflektor immer so, dass der Mindestabstand von 30 cm zur Leuchte, zum Kabel und zu anderen brennbaren Teilen eingehalten wird.

Mit Hilfe des beiliegenden Sicherungsseils (10) lassen sich größere Spannweiten der Lampe verwirklichen. Das eine Ende des Seils muss kurz hinter dem Lampenkopf am Schlauch befestigt werden; das andere Ende wird so an der Leuchte befestigt, dass das Seil unter Zug steht. Das Sicherungsseil verhindert, dass sich der Reflektor von allein senkt. (5)

### ► **Einsetzen des Leuchtmittels**

**Wichtig:** Berühren Sie das Leuchtmittel nicht mit bloßen Händen (Einbrennengefahr). Setzen Sie das Leuchtmittel in die Fassung ein und achten Sie auf richtigen Sitz.

### ► **Wechsel des Leuchtmittels**

**Achtung:** Schalten Sie die Sicherung des Deckenauslasses aus und lassen Sie die Lampe vollständig abkühlen. Berühren Sie das neue Leuchtmittel nicht mit bloßen Händen (Einbrennengefahr).

### ► Pflege

Bitte verwenden Sie zur Reinigung nur ein feuchtes Tuch, jedoch keine lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel.

### ► Technische Daten

230 V~50 Hz; 125 V~60 Hz. Die für Ihre Leuchte zutreffende Spannung und Frequenz entnehmen Sie bitte dem Typenschild. Leuchtmittel: Hochvolt Halogen, max. 60 Watt, Sockel G9.



Mindestabstand zu brennbaren Flächen: 30 cm



Dieses Symbol weist darauf hin, dass zwingend ein "self-shielded"-Leuchtmittel verwendet werden muss.

Eventuell notwendige Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

The lamp assembly and all electrical work must be carried out by a qualified electrician.

**Caution:** Switch off or remove the fuse for the ceiling outlet before beginning the assembly. Take care to ascertain the exact position of all electrical wiring, so as to avoid accidentally drilling into a power cable.

### ► Enclosed:

2 screws and plugs S6  
1 canopy with 2 pre-assembled screws  
1 light bulb  
1 retaining cable

### ► Preparations for assembly

Use the canopy (1) as a template to mark the drill holes. Drill the two 6 mm-diameter holes, insert the S6 plugs and attach the canopy to the ceiling with the screws (2) provided. Pull the mains cable (3) about 5 cm out of the ceiling outlet and strip about 5 mm of the insulation from the ends of the phase, neutral and earth wires. ①

### ► Assembly

Connect the phase and neutral wires from the ceiling outlet to the contacts in the lamp terminal (4). Connect the earth wire to the marked earth clamp (5). Attach the mounting plate (6) to the canopy with the two pre-assembled screws. ①  
The canopy cover (7) is fastened to the mounting plate with the magnets (8). ②

### ► Set-up and adjustment

The reflector can be rotated through 360°, using the adjustment pin (9). ③

**Caution:** Do NOT use the adjustment pin to alter the position of the flexible tube.

**Important:** Use only the flexible tube to alter the position of the reflector. ④

Always position the reflector so as to observe the minimum clearance requirement of 30 cm from the lamp body, the power lead and all flammable materials.

The retaining cable (10) makes it possible to suspend the lamp over a greater distance. One end of the cable is attached to the flexible tube near the head of the lamp; the other end is fixed so that the cable is taut and supports the head. ⑤

### ► Inserting the light bulb

**Important:** Do not touch the light bulb with your bare hands (risk of fingerprint damage). Insert the bulb in the fitting and ensure that it is securely in place.

### ► Changing the light bulb

**Caution:** Switch off or remove the mains fuse for the ceiling outlet and allow the lamp to cool down completely. Do not touch the replacement bulb with your bare hands (risk of fingerprint damage)!

### ► Cleaning

Clean with a damp cloth only. Do not use cleaners containing solvents.

### ► Technical specification

230 V~50 Hz; 125 V~60 Hz. *The correct voltage and frequency for your lamp are indicated on the type label.*  
High-voltage halogen bulb, max. 60 W, G9 base.



Minimum distance from flammable surfaces: 30 cm



This symbol means that only self-shielded light bulbs may be used.

Any repairs that become necessary must be performed by a qualified electrician.

Le montage et le branchement électrique sont à effectuer par un électricien.

**Attention:** Débranchez le fusible de sécurité de la boîte de sortie du courant au niveau du plafond avant de procéder au montage. Apportez une attention particulière au tracé des conduites d'électricité afin de ne pas percer un câble.

### ► Fournitures:

2 vis et chevilles S6  
1 baldaquin et 2 vis de fixation  
1 ampoule  
1 câble d'arrêt

### ► Préparation du montage

Utilisez le baldaquin (1) comme patron pour marquer les trous à percer. Percez deux trous pour les chevilles Ø 6 mm, insérez les chevilles S6 et fixez le baldaquin à l'aide des vis fournies (2). Laissez dépasser le câble d'alimentation électrique (3) de 5 cm de la boîte et dénudez les extrémités du câble conducteur, du conducteur neutre et du conducteur de protection sur 5 mm. ①

### ► Montage

Raccordez le câble conducteur et le conducteur neutre de la sortie électrique du plafond au serre-fils (4). Raccordez le conducteur de protection à la borne de terre marquée (5). Vissez la plaque de montage à l'aide des deux vis pré-montées au baldaquin. ①  
Le cache du baldaquin sera fixé à la plaque de montage à l'aide d'aimants. ②

### ► Orientation

Le réflecteur tourne à 360° sur lui-même à l'aide de la tige de fixation (9). ③

**Attention:** N'utilisez PAS la tige de fixation pour régler le tuyau flexible.

**Important:** Réglez toujours la position du réflecteur à l'aide du tuyau flexible. ④

Positionnez toujours le réflecteur de manière à ce qu'une distance minimale de 30 cm soit respectée par rapport à l'ampoule, au câble et à d'autres pièces inflammables.

Le câble d'arrêt (10) permet de régler l'ouverture de la lampe. Une extrémité du câble doit être fixée juste derrière la tête de la lampe au niveau du tuyau, l'autre est fixée à l'ampoule de manière à ce que le câble soit tendu. Le câble d'arrêt peut empêcher que le réflecteur ne s'abaisse seul. ⑤

### ► Insertion de l'ampoule

**Important:** Ne touchez pas l'ampoule à mains nues (risque de brûlure). Insérez l'ampoule dans le logement et veillez à ce qu'elle soit bien fixée.

### ► Remplacement de l'ampoule

**Attention:** Débranchez le fusible contrôlant l'arrivée de courant au plafond et laissez complètement refroidir l'ampoule. Ne touchez pas la nouvelle ampoule à mains nues (risque de brûlure).

## ► Entretien

Veillez uniquement utiliser un chiffon humide pour le nettoyage et pas de produits contenant des solvants.

## ► Caractéristiques techniques

230 V~50 Hz; 125 V~60 Hz. Vous trouverez la tension et la fréquence adaptées à votre lampe sur la plaque signalétique. Ampoule: Halogène haut voltage, max. 60 watts, culot G9.



Distance minimale par rapport aux surfaces inflammables: 30 cm



Ce symbole indique l'utilisation obligatoire d'une ampoule «auto-protégée».

Les réparations nécessaires peuvent uniquement être réalisées par un électricien.

Il montaggio e collegamento alla rete devono essere eseguiti da un elettricista.

**Attenzione:** Prima del montaggio staccare la corrente dell'uscita della corrente a soffitto. Fare assolutamente attenzione al percorso delle linee di alimentazione per evitare di danneggiare un cavo durante la foratura.

## ► Nella fornitura sono inclusi:

2 viti e tasselli S6  
1 rosone e 2 viti di fissaggio  
1 lampadina  
1 cavetto di sicurezza

## ► Preparazione del montaggio

Usare il rosone (1) come dima di foratura per contrassegnare i punti da forare. Effettuare i due fori per i tasselli di Ø 6 mm., inserire i tasselli S6 e fissare il rosone con le viti (2) incluse. Lasciare spuntare i fili di alimentazione (3) di circa 5 cm. dalla scatola e spelare le estremità di fase, neutro e terra rispettivamente di circa 5 mm. ①

## ► Montaggio

Collegare fase e neutro dell'uscita della corrente a soffitto al morsetto (4). Collegare la terra al morsetto di terra contrassegnato (5). Con le due viti premontate avvitare la piastra di montaggio (6) al rosone. ①  
La copertura (7) del rosone viene fissata alla piastra di montaggio con i magneti (8). ②

### ► **Regolazione**

Il riflettore può essere ruotato di 360° sul proprio asse mediante l'astina di regolazione (9). ③

**Attenzione:** NON usare l'astina di regolazione per regolare la guaina flessibile della lampada.

**Importante:** Regolare la posizione del riflettore sempre mediante la guaina flessibile. ④

Posizionare sempre il riflettore in modo da lasciare una distanza di almeno 30 cm. dalla lampada, dal cavo e da qualsiasi altro oggetto infiammabile.

Mediante il cavetto di sicurezza (10) incluso è possibile ottenere estensioni maggiori della lampada. Fissare un'estremità del cavetto alla guaina flessibile direttamente dietro il riflettore della lampada; successivamente sistemare l'altra estremità alla lampada in modo che il cavetto sia in tensione. Il cavo di sicurezza impedisce che il riflettore si abbassi involontariamente. ⑤

### ► **Inserimento della lampadina**

**Importante:** Non toccare la nuova lampadina a mani nude (pericolo di impressione a caldo di residui grassi o polverosi). Inserire la lampadina nel portalampada e assicurarsi che sia correttamente inserita.

### ► **Sostituzione della lampadina**

**Attenzione:** Staccare la corrente dell'uscita della corrente a soffitto e attendere che la lampada sia completamente fredda. Non toccare la nuova lampadina a mani nude (pericolo di impressione a caldo di residui grassi o polverosi).

### ► **Cura**

Per la pulizia della lampada usare soltanto un panno umido e mai prodotti contenenti solventi.

### ► **Dati tecnici**

230 V~50 Hz; 125 V~60 Hz. I dati tecnici relativi alla tensione e alla frequenza di funzionamento della Vostra lampada sono riportati sulla targhetta d'identificazione.

Lampadina: alogena ad alto voltaggio, max. 60 W, attacco G9.

 Distanza minima da superfici infiammabili: 30 cm.

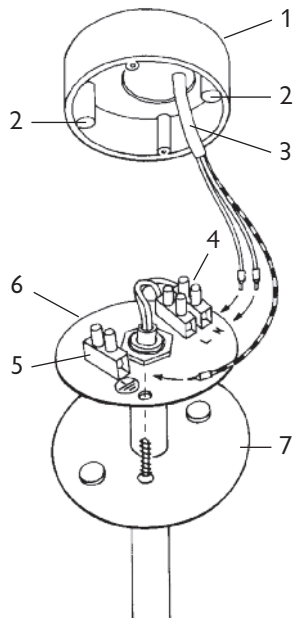


Questo simbolo indica che è consentito esclusivamente l'impiego di lampadine di tipo autoprotetto.

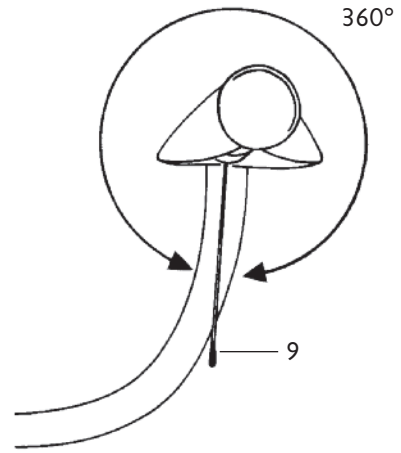
Eventuali riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un elettricista.



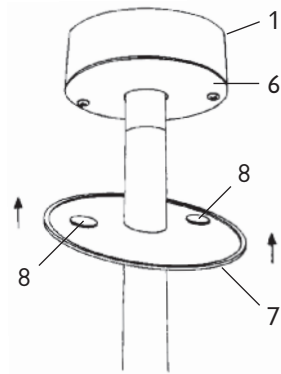
①



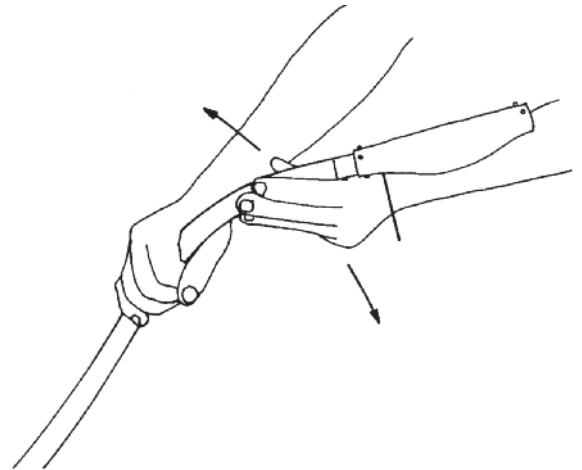
③



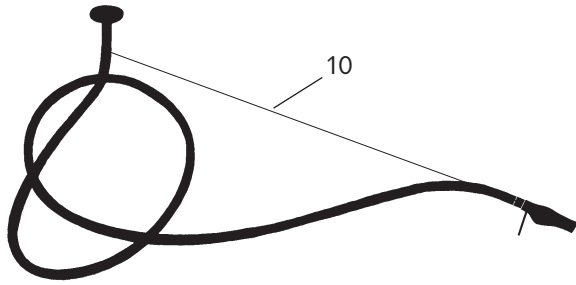
②



④



5



Ingo Maurer GmbH  
Kaiserstrasse 47  
80801 München  
Germany  
T. +49.89.381606-0  
F. +49.89.381606 20  
info@ingo-maurer.com  
www.ingo-maurer.com